

**LAS INTERROGATIVAS PARCIALES:
EL CONTORNO MELÓDICO TÍPICO
Y DESVIACIONES DE NATURALEZA PRAGMÁTICA**

**THE WH- QUESTIONS:
THE (PROTO)TYPICAL PATTERN
AND VARIANCES RELATED TO PRAGMATIC ASPECTS**

ADRIAN TURCULEȚ

Universidad “Alexandru Ioan Cuza”, Iași
aturcu@uaic.ro

CRISTINA BLEORTU

Universidad de Oviedo / Universidad de Zúrich
cristina.bleortu@uzh.ch

ANCA BIBIRI

Universidad “Alexandru Ioan Cuza”, Iași
anca.bibiri@gmail.com

Artículo recibido el día: 24/02/2015

Artículo aceptado definitivamente el día: 08/06/2015

Estudios de Fonética Experimental, ISSN 1575-5533, XXIV, 2015, pp. 237-255

RESUMEN

Este trabajo analiza alrededor de mil enunciados interrogativos parciales con marca léxica de interrogación en posición inicial procedentes del archivo del *Atlasul multimedia prozodic Român (AMPRom)*. Se discute el patrón (proto)típico de las interrogativas parciales no marcadas en comparación con el de las declarativas con foco amplio y contrastivo sobre el primer constituyente y se presentan determinadas variaciones con respecto del modelo prototípico correlacionadas con aspectos pragmático-semánticos.

Palabras clave: *rumano, interrogativas parciales, focalización, variantes pragmático-semánticas.*

ABSTRACT

This paper investigates about one thousand *WQ*- questions with the interrogative cue in initial position from the *Atlasul multimedia prozodic Român (AMPRom)*. It is under debate the (proto)typical pattern of neutral *Wh*-interrogatives in comparison with the affirmative sentences with large and contrastive focus on the first component. Then there are introduced some variances from the prototypical model related to pragmatic-semantic aspects.

Keywords: *Romanian, WQ-questions, prototypical pattern, pragmatic-semantic variants.*

1. INTRODUCCIÓN

La entonación de las interrogativas parciales (*WQ-questions*) apenas ha sido descrita en la literatura especializada sobre el rumano¹ porque, entre otras razones, su patrón entonativo es relativamente estable en comparación con el de las interrogativas absolutas (*information seeking yes-no questions*).

En este trabajo basaremos nuestro análisis en 16 enunciados interrogativos parciales obtenidos mediante elicitación procedentes del archivo del *Atlasul multimedia prozodic român* (AMPRom²) y grabados en 10 ciudades: Baia Mare, București, Cernăuți, Cluj, Constanța, Craiova, Iași, Oradea y Timișoara. Hemos analizado las secuencias³ de la tabla 1.

Oración en rumano	Traducción al español
<i>Cine vine/a venit</i> (27)	[¿Quién viene/vino?]
<i>Cine nu vine/n-a venit</i> (28)	[¿Quién no viene/no vino?]
<i>Ce faci mâine/azi/poimâine</i> (32)	[¿Qué haces mañana/hoy/pasado mañana?]
<i>Cu cine ai vorbit la școală/primărie</i> (33)	[¿Con quién hablaste en el colegio/en el Ayuntamiento?]
<i>De ce n-ai fost duminică la biserică</i> (34)	[¿Por qué no has ido el domingo a la iglesia?]
<i>Cum te cheamă</i> (43)	[¿Cómo te llamas?]
<i>În ce clasă ești</i> (44)	[¿A qué curso vas?]
<i>De ce plângi</i> (45)	[¿Por qué lloras?]

¹ En el caso del español hay varios trabajos (v., por ejemplo, Dorta y Martín 2012).

² AMPRom utiliza, en general, la metodología del proyecto *Atlas Multimédia Prosodique de l'Espace Roman* (AMPER) (véase, entre otros, Contini, Lai y Romano 2002), pero con ciertas innovaciones propias. Los enunciados analizados en este artículo no son del cuestionario AMPER-ROM, que contiene solo enunciados afirmativos e interrogativas absolutas.

³ Entre paréntesis hemos puesto el número del enunciado del cuestionario AMPRom.

<i>Unde mergi/te duci</i> (50)	[¿A dónde vas?]
<i>De unde vii</i> (53)	[¿De dónde vienes?]
<i>Când pleci la Iași</i> (54)	[¿Cuándo vas a Iași?]
<i>Cât e ceasul/ora</i> (56)	[¿Qué hora es?]
<i>Cât costă/e ceapa</i> (67)	[¿Cuánto vale la cebolla?]
<i>Câți bani ai</i> (71)	[¿Cuánto dinero tienes?]
<i>Ce-ai spus/zis</i> (76)	[¿Qué has dicho?]

Tabla 1. *Secuencias analizadas.*

Cada enunciado ha sido producido por 23 informantes pertenecientes a las ciudades indicadas: doce mujeres y once hombres. Todos ellos tienen estudios superiores y hablan la lengua estándar con cierto matiz dialectal característico del área geográfica al que pertenecen. En este trabajo cada informante y cada enunciado se identificarán mediante un código que indica la ciudad (B, București; BM, Baia Mare; Ct, Cernăuți; Cn, Constanța; Cr, Craiova; Is, Iași; Or, Oradea; Ts, Timișoara), el informante (5, 7 para mujeres y 6, 8 para hombres), el número del enunciado u oración y el de la repetición. Por ejemplo, *B5_32_4* significa Bucarest, mujer, enunciado con el número 32 del cuestionario AMPRom y cuarta repetición. Cada enunciado, ha sido emitido y grabado al menos tres veces por cada informante.

El corpus analizado para este trabajo incluye casi 1000 enunciados. Nuestras observaciones hacen referencia a enunciados de tipo interrogativo parcial de carácter simple o poco extensos, introducidos por una partícula interrogativa en posición inicial, característica de estas oraciones en rumano y en otras muchas lenguas (v. Cruttenden 1986:165). Aunque nuestro propósito ha sido obtener interrogativas parciales con entonación *no marcada*, algunas repeticiones presentan focalizaciones, cambios de orden, incorporación de elementos nuevos, etc. que también comentaremos brevemente en este trabajo.

Las grabaciones se hicieron con una grabadora profesional Marantz, se muestrearon a 16.000 Hz y se segmentaron en enunciados. La segmentación y el análisis acústico de las vocales se hicieron con los scripts realizados por Antonio Romano y Albert Rillard dentro del proyecto AMPER, y utilizados en los programas Praat (Boersma y Weenick, 2014) y Matlab (Rillard, <https://pero.limsi.fr/rillard/interfaceAMPER.html>; cf. López Bobo *et al*, 2007).

2. EL PATRÓN PROTOTÍPICO DE LAS INTERROGATIVAS PRONOMINALES DEL RUMANO

El patrón entonativo prototípico de las interrogativas parciales del rumano presenta un contorno melódico descendente con la prominencia tonal situada en la sílaba acentuada de la partícula interrogativa inicial que lleva el *acento frástico* (acento nuclear, foco) del enunciado; después de este pico, el tono baja hasta el final del enunciado, donde alcanza el nivel tonal mínimo (GLR, 1963:477, Dascălu Jinga, 1998:243, 2001:45, 2005:910). Debido al descenso final, el contorno melódico de las interrogativas parciales se ha comparado en algunos estudios con el de los enunciados declarativos (GLR, 1963:478). En este sentido, Dascălu Jinga (1998: 243) señala que las interrogativas parciales muestran características semejantes a las de las declarativas cuyo acento frástico se sitúa en la primera palabra, es decir, en la misma posición en la que encontramos el elemento léxico interrogativo en los enunciados del tipo que nos ocupa. Por su parte, Hirst y De Cristo (1998:26) afirman que este parecido entre esta clase de asertivas y de interrogativas parciales se encuentra en el rumano y en el griego.

En las siguientes figuras, presentamos el contorno melódico de tres enunciados proferidos por el mismo informante de Bucarest (B5). El primero se corresponde con una interrogativa parcial (figura 1), el segundo, con una declarativa con foco amplio (figura 2) y el tercero, con una declarativa con focalización en la primera palabra (figura 3). Como se puede observar, existe una notable similitud entre los contornos representados en las figuras 1 y 3; esta es menor entre ellos y aquel que se atestigua en la declarativa con foco amplio (figura 2), comenzando ya desde la primera vocal acentuada, que presenta la altura máxima en el enunciado. Dicho esto, no se nos escapa que entre los tres enunciados existen diferencias fonéticas e incluso fonológicas. El pico f_0 es más alto en la figura 1 (270 Hz)⁴, seguido del de la figura 3 (252 Hz) y del de la figura 2 (235 Hz). El intervalo tonal en que se desarrolla el enunciado presenta el mismo orden decreciente: 109, 94 y 79 Hz, respectivamente. Estos datos fonéticos tienen una ponderación relativa en función de la pronunciación particular de los informantes o de las condiciones pragmáticas de enunciación. Algunos informantes, por ejemplo, pronuncian un *nu* [no] enfático con un pico muy elevado.

⁴ Indicamos los valores medios calculados para dicha prominencia de las 3 o 4 repeticiones de enunciado realizadas por el mismo informante.

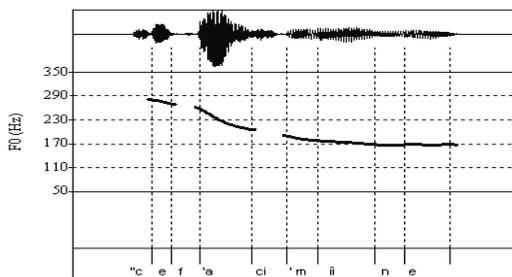


Figura 1. Melodía de la oración B5_32_4: *Ce faci mâine?* [¿Qué haces mañana?].

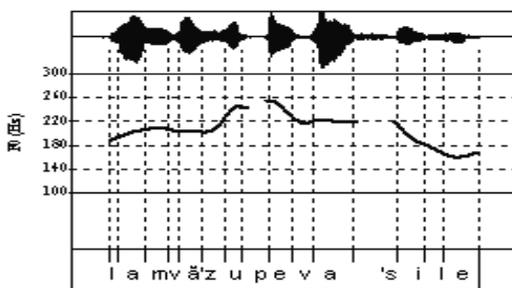


Figura 2. Melodía de la oración B5: *L-am văzut pe Vasile.* [He visto a Vasile].

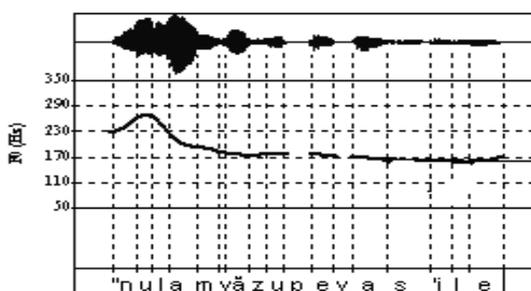


Figura 3. Melodía de la oración B5_13_3: *Nu l-am văzut pe Vasile.* [No he visto a Vasile].

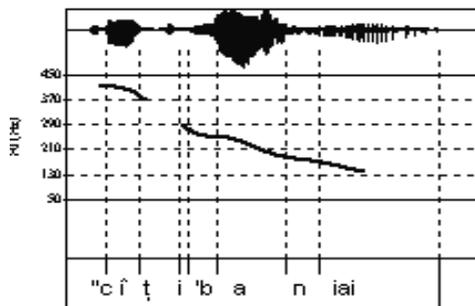


Figura 4. Melodía de la oración *Is5: Câți bani ai?* [¿Cuánto dinero tiene?]

Las interrogativas parciales se diferencian de las declarativas mediante una prominencia (mucho) más elevada en la palabra interrogativa⁵ y un descenso abrupto en la sílaba que sigue. Una gran diferencia funcional está relacionada con el contorno terminal de los tipos de enunciados comparados, es decir, el descenso final del tono, especialmente en la última sílaba acentuada: en *L-am văzut pe Vasile* [He visto a Vasile] (figura 2), la f_0 disminuye en la vocal acentuada *i* una media de 29 Hz, mientras que el descenso del tono sobre *i* de *Nu l-am văzut pe Vasile* [No he visto a Vasile] (figura 3) y del diptongo *âi* de *Ce faci mâine* [¿Qué haces mañana?] (figura 1) se sitúa en o bajo el límite de percepción⁶: 7 y 11 Hz respectivamente. El movimiento perceptible del tono en la última sílaba acentuada indica un acento tonal (*pitch accent*) descendente que representa en la declarativa con foco amplio el acento nuclear del enunciado, aunque la prominencia más alta se encuentre en la primera sílaba acentuada. El etiquetado del contorno entonativo de la declarativa (figura 2) en el sistema ToBI⁷: $L+>H^*$! $H+L^*$ $L\%$ presenta notables diferencias

⁵ A. Cruttenden (1986:165) afirma que las interrogativas parciales tienen la misma entonación que las declarativas, con la excepción de que muy a menudo la palabra interrogativa tiene un pico especial. En el caso de las declarativas neutras, la frecuencia y la intensidad más elevadas al principio del enunciado están relacionadas con las condiciones psico-fisiológicas de la realización de estas, el *Production Code* (Gussenhoven, 2004:89 y ss.).

⁶ Se reconoce como umbral de percepción de las diferencias tonales el valor de 1,5 st (Rietveld y Gussenhoven, 1985; cf. los comentarios y las referencias de Martínez Celadrán y Fernández Planas, 2003).

respecto a la configuración constatada en la interrogativa parcial (figura 1) y de la declarativa con focalización contrastiva en la primera unidad léxica (figura 3): H* L* L L% , que presenta el acento nuclear en la primera sílaba y la des acentuación o (por lo menos) la reducción de los acentos posnucleares.

3. LA VARIACIÓN ENTONATIVA DE LAS INTERROGATIVAS PARCIALES

El corpus de AMPRom muestra una importante variabilidad diatópica y/o individual en la entonación de las interrogativas parciales al nivel de la lengua estándar coloquial, como ha sido constatado en trabajos previos, también para otros tipos de enunciados. Nos centraremos a continuación en la variación dialectal de los patrones entonativos de aquellos que son el objeto de estudio de este trabajo; también prestaremos atención más adelante a algunos casos de variación del patrón prototípico presentado con anterioridad debida fundamentalmente condicionantes de carácter pragmático, entendido este en sentido amplio.

3.1. La expansión tonal

Se considera que la dimensión de la expansión tonal (*scalling*) tiene más bien funciones de carácter no exclusivamente gramatical, sino que añade significados de naturaleza pragmática. Por ejemplo, el pico tonal más alto (417 Hz) sobre el adverbio interrogativo *cât* [cuánto] de la figura 4 expresa el interés del hablante por la suma de dinero cuestionada; por su parte, el énfasis sobre la primera sílaba de *cine* [quién] (pico 449 Hz, acompañado por máximos de intensidad⁸ y duración [82 dB, 130 ms]) de la figura 5 implica curiosidad por la persona que vendrá.

⁷ Para un primer intento de la transcripción ToBI en lengua rumana, véase Jitca, Apopei, Paduraru y Marusca (2015).

⁸ Normalmente, la intensidad máxima del enunciado se encuentra en la palabra que sigue a la partícula interrogativa.

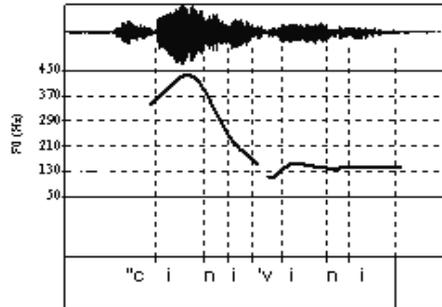


Figura 5. Melodía de la oración Ct5_27_7: Cine vine? [¿Quién viene?].

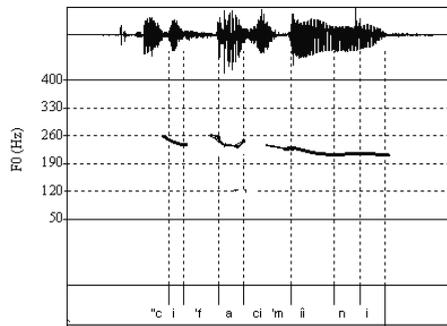


Figura 6. Melodía de la oración Ch5_32_3: Ce faci mâine? [¿Qué haces mañana?].

Una intensificación perceptiva de la partícula interrogativa se puede realizar también mediante su alargamiento, especialmente en la vocal acentuada. Por ejemplo, en 'U:nde te 'duci [¿A dónde vas?] (Ct6_50_5), la *u* inicial tiene la duración máxima en el enunciado (194 ms), acompañada de intensidad máxima y de un descenso paulatino de la *f0*, con el pico alineado al final de la vocal. Este fuerte énfasis puede mostrar el interés especial del hablante por hacia dónde se dirige el interlocutor, pero puede también expresar el desconcierto porque este se vaya a cualquier lugar.

En general, el pico alto vinculado a la partícula interrogativa y el abrupto descenso siguiente otorgan a la pregunta un carácter categórico, imperativo, mientras que un

registro tonal más reducido la impregna con una intención deferente, cortés e, incluso, familiar, íntima, como en el enunciado Ch5_32_3, desarrollado en un intervalo tonal de 41 de Hz (figura 6). Por razones pedagógicas, una *matización* del tono a través de la restricción de la expansión tonal en un registro bajo, alguna veces con secuencias alargadas que parecen susurros, se puede apreciar en las preguntas dirigidas a los niños: *Cum te cheamă* [¿Cómo te llamas?], *În ce clasă ești* [¿A qué curso vas?], *De ce plângi* [¿Por qué lloras?]. Sobre todo en la última pregunta, evidentemente emotiva, el hablante también recurre a medios léxico-sintácticos, como el modalizador *da*[r]: *Da' de ce plângi* (Cn6_45_1)⁹ [¿Por qué lloras?], la incorporación de frases intermedias que contienen un imperativo: *Hai spune, de ce plângi* [*Dime, ¿por qué lloras?*] (Ct5_45_5) o la interposición del sujeto redundante (posible calco del ruso): *De ce tu plângi* (Ct 5) [¿Por qué tú lloras?]¹⁰.

3.2. El descenso final de las interrogativas pronominales rumanas

El descenso final del tono se considera una característica genérica de las interrogativas parciales rumanas, sobre todo de las *relativas cortas* (GLR, 1963: 39, 477; Ladd, 2008:229); es una característica típica del rumano, en comparación con otras lenguas como, por ejemplo, el italiano (Dascălu Jinga, 1998:243). Se constata, no obstante, que una ascensión final del tono es posible en algunas situaciones: cuando la interrogativa es parte de un enunciado más desarrollado (GLR, 1963: 39), en las fórmulas de respeto del tipo *Cum o duci* [¿Qué tal te va?], *Ce mai faci* [¿Qué tal?] o en preguntas administrativas con entonación continuativa: *Cum vă numiți...* [¿Cuál es su nombre?], *Unde locuiți...* [¿Dónde vive?] (Dascălu Jinga, *ibidem*). Ladd (2008:228) señala que las interrogativas parciales rumanas más largas pueden llevar un acento final más prominente que el acento de la palabra interrogativa.

Nuestros datos corroboran lo que acabamos de señalar, ya que presentan casos relativamente numerosos (más del 30%) de interrogativas parciales en las que se observa un final ascendente, independientemente de su complejidad estructural. En

⁹ En este enunciado, la partícula *da* tiene preponderancia tonal, siendo el adverbio el índice gramatical de la pregunta.

¹⁰ También en rumano, las locuciones adverbiales *de ce* [¿por qué?], *pentru ce* [¿por qué?], *din ce cauză* [¿por qué razón?], a diferencia de otras palabras interrogativas, permiten la posición del sujeto antes del verbo: *De ce Ion n-a fost duminică la biserică ?* [¿Por qué Juan no fue el domingo a la iglesia?]

la mayoría de los ejemplos, el ascenso se produce en la sílaba átona final, o solo en la última parte de esta, y puede alcanzar el nivel medio del registro tonal del hablante (figura 7) o lo puede superar, incluso por encima del valor de f_0 que se atestigua en el pico tonal ligado al acento nuclear, que se corresponde con la partícula interrogativa (figura 8). Cuando última vocal es tónica, el aumento de la f_0 se puede producir en la última parte de la vocal y continuar sobre la siguiente consonante sonora, como en Cț6_45_1,2: *De 'ce' plî:ngi*; además, todos los sonidos durativos aparecen alargados: ['pl:i:n:ɕ].

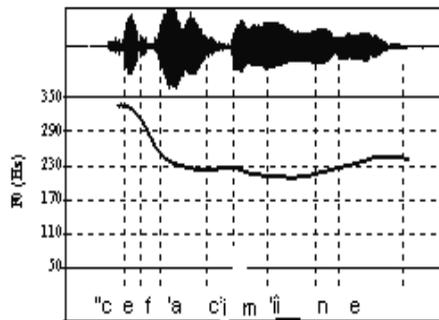


Figura 7. *Melodía de la oración BM5_32_3: Ce faci mâine?* [¿Qué haces mañana?].

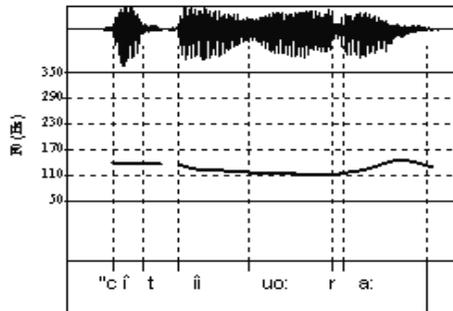


Figura 8. *Melodía de la oración Cț6 : Cât îi ora?* [¿Qué hora es?].

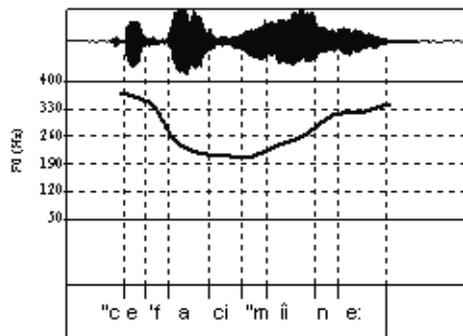


Figura 9. Melodía de la oración *BM5_32_2*: *Ce faci mâine?* [¿Qué haces mañana?].

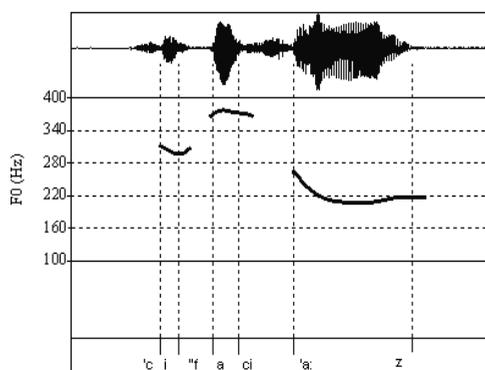


Figura10. Melodía de la oración *Ch5_32y_4*: *Ce faci azi?* [¿Qué haces hoy?].

Ahora bien, una situación distinta se constata cuando la palabra final está focalizada: el ascenso empieza en la última sílaba acentuada del enunciado, formando un acento postnuclear (figura 9) que marca la focalización contrastiva¹¹.

¹¹ Normalmente, la focalización del complemento se realiza mediante el desplazamiento de este en posición inicial donde forma una frase intermediaria seguida de la dicha

La significación pragmática del ascenso final del tono puede tener distintos matices: solicitud, insistencia con respecto a la respuesta del interlocutor, amabilidad... (cf. Cruttenden, 1986:166). El ascenso final de continuidad contribuye a la restricción de la expansión tonal del enunciado con efectos semánticos parecidos (cf. supra).

El ascenso final del tono (sin la focalización del constituyente final) aparece como una tendencia característica de los informantes de distintas zonas: Cernauti, Cluj, Baia Mare, Iasi, Chisinau, Constanta, y se transformó en algo común, no obstante no generalizado, en el informante de Cernauti (Ct6).

3.3. El alargamiento de la vocal final

Otra manera de atenuar el carácter categórico de la interrogativa parcial es el alargamiento de la vocal final. Esta pronunciación se encuentra presente en muchos informantes, especialmente en los de Transilvania (Cluj, Baia Mare, Oradea, Timisoara) y en los de Cernauti; este se puede acompañar con el ascenso final del tono: en la figura 7 se puede observar cómo la vocal final dura 168 ms y presenta una ascensión de la f_0 hacia la línea media del registro tonal del enunciado. El alargamiento excesivo de la última vocal del enunciado, que presenta un debilitamiento progresivo en el momento conclusivo de enunciado, se traduce en una modificación del timbre de esta. Es llamativo el caso de las realizaciones finales de /e/, ya que se abren de diversas formas, llegando hasta la diptongación: -e> -e, ɛa. En los informantes de Bucarest, además, es típico el alargamiento de la vocal final -i (incluso hasta 250 ms, en una repetición de la informante B6), explicado por el hecho de que provienen de la reducción del diptongo [ii].

3.4. El segundo constituyente de las interrogativas pronominales

La partícula interrogativa aparece seguida de un verbo o un nombre de los que depende semántica y sintácticamente y donde se produce un descenso abrupto del tono (que puede empezar incluso en aquella). La dominancia semántica del segundo constituyente se manifiesta mediante el hecho de que este se correlaciona con la intensidad y la duración máximas del enunciado.

interrogativa: *Mâine, ce faci, La Iasi, când pleci* [¿Mañana, qué haces?, ¿A Iasi, cuándo vas?]= (L+)H* H- H* L* L-L%.

Cuando la palabra siguiente es un verbo débil semánticamente, como *face* [hacer] (*Ce faci mâine* [¿Qué haces mañana?]) o *este* [ser] (*Cât e/ii ceasul* [¿Qué hora es?]) hay una tendencia del acento nuclear a desplazarse sobre el verbo. Pasando por una fase en la que los dos elementos tienen picos tonales iguales (a veces, en la informante B6 el enunciado *Ce faci mâine* se percibe como teniendo un acento nuclear con dos prominencias), se llega al desplazamiento del acento nuclear sobre la sílaba acentuada del verbo, como en la figura 10. La palabra interrogativa queda como marca morfológica de la interrogativa parcial. El hecho de que en el material estudiado hayamos encontrado solo 11 ejemplos con el desplazamiento del acento nuclear sobre *faci* (*Ce faci 'mâine* [¿Qué haces mañana?]) y tres ejemplos con el desplazamiento del acento nuclear sobre *e/ii* (*Cât îi/e 'ceasu(l)* [¿Qué hora es?]) puede ser fortuito; teóricamente existe la posibilidad de que el acento nuclear se realice sobre otros verbos/nombres, por ejemplo, en *Cât costă ceapa* [¿Cuánto vale la cebolla?], *Câți bani ai* [¿Cuánto dinero tienes?], etc.

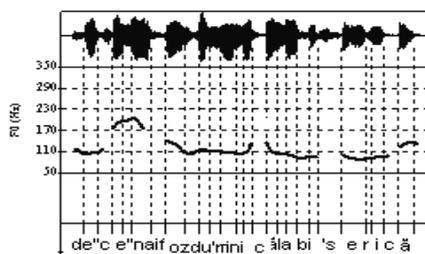


Figura 11. Melodía de la oración Ct6_34_1: *De ce n-ai fost duminică la biserică?* [¿Por qué no estuviste a la iglesia el domingo?].

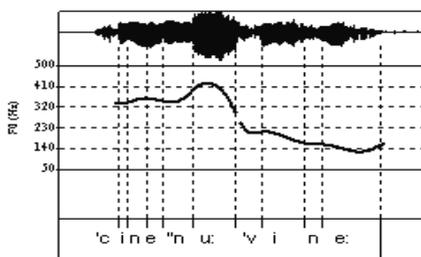


Figura 12. Melodía de la oración Ct5_29_5: *Cine nu vine?* [¿Quién no viene?].

3.5. El comportamiento del adverbio *nu* [no]

Finalmente, se debe señalar que, en las declarativas negativas, el adverbio *nu* aparece muchas veces enfatizado con el acento nuclear en la forma negativa del verbo; se afirma tradicionalmente que en las interrogativas negativas no se produce la pronunciación enfática del *nu* (Dascălu Jinga, 2001:53). Los informantes que enfatizan regularmente el adverbio *nu* en declarativas tienen la tendencia de extender esta pronunciación a las interrogativas totales: *Nevasta nu vede un căpitan.* ⇒ *Nevasta nu vede un căpitan?* [¿La esposa no ve un capitán?]. Esta extensión analógica se realiza con menor frecuencia en las interrogativas parciales (figuras 11 y 12). En la figura 11 se produce la transferencia del acento léxico y tónico (*pitch*) del adverbio *nu* sobre el auxiliar del siguiente verbo (cf. Avram, 1968). Como en el caso presentado anteriormente, el acento nuclear pertenece a la negación, y la palabra interrogativa se mantiene como marca léxica de la interrogativa parcial.

4. CONCLUSIONES FINALES

Nuestra investigación ha resaltado una serie de variaciones con respecto del prototipo de contorno melódico señalado en la literatura para las interrogativas parciales neutras; estas, sin modificar el contenido *lógico* de la frase, expresan matices interpretativos de naturaleza pragmática. Entre ellos mencionamos los siguientes:

1. La palabra interrogativa, que conlleva el acento nuclear y el foco puede presentar un énfasis suplementario para poner en relieve matices especiales o actitudes y estados afectivos del hablante. Esta puede ceder el acento nuclear a la palabra de la que depende semántica y gramaticalmente, conservando solo el carácter de marca gramatical del enunciado interrogativo.
2. La gran variabilidad de la entonación hallada se fundamenta en el hecho de que, por un lado, medios/cambios prosódicos distintos, como la ascensión final del tono, la utilización de la expansión tonal, de la duración y de la intensidad, puedan expresar matices semántico-pragmáticos idénticos o similares, pero, por otro lado, el mismo cambio puede conllevar sentidos distintos.

3. Con respeto a la ascensión final del tono, la situación en rumano es, en esencia, similar a la atestiguada en otras lenguas, como el noruego, el alemán o el veneciano; estas utilizan la ascensión final como alternativa al final descendente, más frecuente (Cruttenden, 1986:166). La diferencia es más bien de frecuencia de uso, que parece menor en rumano. Los informantes disponen de dos modelos entonativos: uno descendente, típico para la pregunta *neutra*, mediante la que se solicita una información en modo categórico, incluso imperativo, y otro con una ascensión final, con los límites impuestos por la evitación de la focalización del constituyente final o de la confusión con el énfasis de la interrogativa total. Los significados del ascenso final se enmarcan en lo encontrado, por ejemplo, en noruego *interest, sympathy, kindness, patience, or liveliness* (Vanvik, 1966; Cruttenden, 1986). Algunos enunciados de varios hablantes estudiados en esta investigación manifiestan incluso una preferencia evidente por el modelo con ascensión final, más cortés, amable.

5. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- ACADEMIA REPUBLICII SOCIALISTE ROMÂNIA (1966): *Gramatica limbii române* (GLR), vol. II, edición revisada, Bucarest, Editura Academiei Republicii Socialiste România.
- ACADEMIA ROMÂNĂ & INSTITUTUL DE LINGVISTICĂ "IORGU IORDAN – AL. ROSETTI" (2005): *Gramatica limbii române* (GLR), II. *Enunțul*, Bucarest, Editura Academiei Române.
- AVRAM, A. (1968): «Transferul accentual în limba română», *Studii și cercetări lingvistice*, XIX, 5, pp. 457-462.
- BOERSMA, P. y D. WEENICK (2014): *PRAAT: doing phonetics by computer*. [Compu-ter program], version 5.4.02. www.praat.org [06/06/2015]
- CONTINI, M.; J. P. LAI y A. ROMANO (2002): «La géolinguistique à Grenoble: de l'ALiR à l'AMPER», en M. R. Simoni-Aurembou (éd.): «Nouveaux regards sur la variation diatopique», *Revue belge de Philologie et d'Histoire*, 80 (3), pp. 931 -941.
- CRUTTENDEN, A. (1986): *Intonation*, Cambridge, Cambridge University Press.

-
- DASCĂLU JINGA, L. (2005): «Organizarea prozodică a enunțului», *Gramatica limbii române (GLR)* 2005, pp. 886-901.
- DASCĂLU JINGA, L. (2001): *Melodia vorbirii în limba română*, Bucarest, Univers Enciclopedic.
- DASCĂLU JINGA, L. (1998): «Intonation in Romanian», en D. Hirst y A. Di Cristo (eds.): *Intonation Systems. A Survey of Twenty Languages*, Cambridge, Cambridge University Press, pp. 239-260.
- DORTA LUIS, J. y J. A. MARTÍN GÓMEZ (2012): «Análisis comparativo de la entonación: estudio preliminar de las interrogativas no pronominales y pronominales canario-cubanas en habla espontánea», *Lingüística Española Actual*, 34 (2), pp. 197-222.
- GUSSENHOVEN, C. (2004): *The Phonology of Tone and Intonation*, Cambridge, Cambridge University Press.
- HIRST, D. y A. DI CRISTO (eds.) (1998): *Intonation Systems. A Survey of Twenty Languages*, Cambridge, Cambridge University Press.
- JITCĂ, D.; V. APOPEI, O. PĂDURARU y S. MARUȘCA (2015): «Transcription of Romanian intonation», en S. Frota y P. Prieto (eds.): *Intonational Variation in Romance*, Oxford, Oxford University Press, pp. 284-316.
- LADD, D. R. (2008): *Intonational Phonology*, Cambridge Cambridge University Press, 2009.
- LÓPEZ BOBO, M^a J.; C. MUÑIZ CACHÓN, L. DÍAZ, N. CORRAL, D. BREZMES y M. ALVARELLOS (2007): «Análisis y representación de la entonación. Replanteamiento metodológico en el marco del proyecto AMPER», en J. Dorta (ed.): *La prosodia en el ámbito lingüístico románico*, Santa Cruz de Tenerife, La Página ediciones S.L, Serie Universidad, pp.17-34.
- MARTÍNEZ CELDRÁN, E. y A. MA. FERNÁNDEZ PLANAS (2003): «Taxonomía de las estructuras entonativas de las modalidades declarativa e interrogativa del español estándar peninsular según el modelo AM en habla de laboratorio», en E. Herrera y P. Martín (eds.): *La tonía: dimensiones fonéticas y fonológicas*, México, El Colegio de México, pp. 267-294.

RIETVELD, A. C. M. y C. GUSSENHOVEN (1985): «On the relation between pitch excursion size and prominence», *Journal of Phonetics*, 13, pp. 299-308.

RILLARD, A. (2008): Interface AMPER
<https://pero.limsi.fr/rillard/interfaceAMPER.html> [06/06/2015]

VANVIK, A. (1966): *A phonetic-phonemic analysis of the dialect of Trondheim*, Oslo, Universitetsforlaget.